

C SILICONE 2

97-92688 PUTTY

97-92689 CORRECTION

97-92690 CATALYST PASTE

Instructions for use
Instrucciones de uso
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso

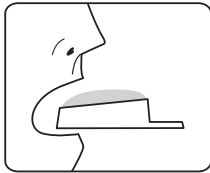
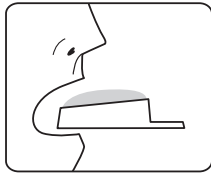
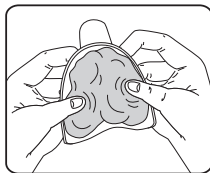
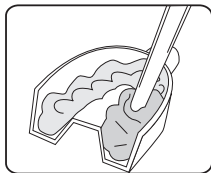
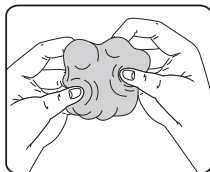
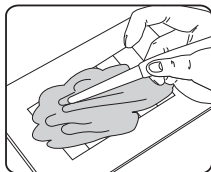
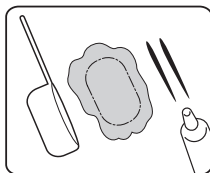
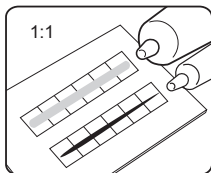


Medical Device / Producto sanitario
Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medicale

DEHP™ DE Healthcare Products
DEDICATED TO EXCELLENCE

 **CB Healthcare Consulting GmbH**
(manufacturer)
Am Neumarkt 34
22041 Hamburg, Germany
Tel: +49 40 656680
Rev.2019/11

C SILICONE	1-4	EN
SILICONAS POR CONDENSACIÓN	5-8	ES
SILICONES PAR CONDENSATION	9-12	FR
KONDENSATIONS VERNETZENDES SILIKON	13-16	DE
SILICONI PER CONDENSAZIONE	17-20	IT





C Silicone 2
Putty



C Silicone 2
Correction

1. ISO 4823 / ADA Spec. 19	Type 0 Putty Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency
2. Mixing time	30"	30"
3 Total working time*	1'15	1'30
4 Time in mouth	3'15"	3'30"
5. Setting Time*	4'30"	5'00"
6. Strain in compression (min - max)	2% - 5%	2% - 8%
7. Recovery from deformation	> 98%	> 99%
8.Linear dimensional change after 24 hours	< -0,2%	< -0,7%

HYDROCOMPATIBLE CONDENSATION SILICONES (POLYSILOXANES) FOR HIGH-PRECISION IMPRESSIONS USE

C SILICONE 2 PUTTY: Polysiloxane for the first impression characterised by initial flow in the working phase and high rigidity after hardening. Recommended for the two stage technique [double impression].

C SILICONE 2 CORRECTION: Low viscosity, extremely flowable, hydrocompatible, polysiloxane. Recommended for the two stage technique [double impression].

IMPRESSION TRAY

All rigid types; DE Healthcare stainless steel impression trays are particularly recommended.

C SILICONE 2 - INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage: Use the measuring spoon to dose the required quantity of C Silicone 2 and spread it out over your hand [note: for the correct dosage the putty should be leveled with the top of the measuring scoop]. Press the rim of the measuring scoop onto the putty once for each measure dosed. For each measure of material, apply two strips of C Silicone 2 Catalyst Paste as long as the measuring scoop [4 cm.]

Mixing: Fold and knead the putty energetically with your fingertips for about 30 sec., until the colour is even, without any stripes. Spread out the putty over the impression tray. The working time including mixing time is about 1 min. 15 sec.. Put into the mouth and wait until it is set, which will take about 3 min. 15 sec

EN

C SILICONE 2 CORRECTION - INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage: Extrude the required quantity, observing the dosage scale on the mixing block. Then dose a quantity of C Silicone 2 equal to the length of the correction material.

Mixing: Mix energetically with the spatula, and then carefully spread the mixture out, pressing it over the mixing block to eliminate any air which may have been incorporated into the mixture. Repeat this operation until the mix is even in colour. Mixing time should ideally be about 30 sec. Apply the mixture to the impression tray with a spatula or a syringe for elastomers. Working time including mixing time is about 1 min. 30 sec. Put into the oral cavity and wait for the mix to harden, which will take about 3 min. 30 sec.

TECHNICAL DATA

Table 1 gives the characteristics of the materials:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Mixing time
- 3 - Total working time*
- 4 - Time in mouth
- 5 - Setting Time*
- 6 - Strain in compression (min - max)
- 7 - Recovery from deformation
- 8 - Linear dimensional change 24 hours

* The times for clinical use (listed in Table 1) are intended from the start of mixing at a temperature of 23°C – 73°F. Mixing at higher temperatures reduces these times. Mixing at lower temperatures increases them.

WARNING / CAUTION

- Before making the corrective impression, remove all remaining traces of oral fluids by rinsing thoroughly and drying.
- Properly close the catalyst tube after use.
- Prevent catalyst from coming into contact with skin and eyes; wash well with soap and water in the event of accidental skin contact. In the event of eye contact, rinse thoroughly with running water and seek medical attention. If substance is ingested, seek medical attention immediately.
- Please avoid contact with garments.
- In sensitive subjects, polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

EN

CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Always follow the manufacturer's instructions.

CASTING MODELS

The impression must be cast 30 min. to 72 hours after hardening. The material is compatible with all the best gypsum available on the market. We recommend type 4 die stone and type 3 model stone.

GALVANISATION

The impressions may be galvanised with copper or silver.

CONSERVATION

Guaranteed for 36 months at 5° to 27°C (41° - 80°F)

SILICONAS POR CONDENSACIÓN (POLISILOXANOS) HIDROCOMPATIBLES PARA IMPRESIONES DE ELEVADA PRECISIÓN APLICACIONES.

C SILICONE 2 PUTTY: Polisiloxano para la primera impresión que se caracteriza por una fluidez inicial durante la fase de preparación y una elevada dureza final después que se ha endurecido. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

C SILICONE 2 CORRECTION: Polisiloxano hidrocompatible de baja viscosidad y de elevada fluidez. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

CUBETAS DE IMPRESIÓN

De todo tipo, siempre que sean rígidas; se recomienda especialmente las cubetas de acero inoxidable de DE Healthcare

C Silicone 2 - MODO DE EMPLEO

Dosificación: Dosifique con el medidor la cantidad necesaria de C Silicone 2 y extiéndalo sobre la mano (nota: el medidor debe estar al ras). Marque el borde superior del medidor sobre la masa de silicona tantas veces como número de medidores dosificados. Por cada medidor de material, extienda dos líneas de C Silicone 2 Catalysator Paste de la misma longitud que el medidor (igual a 4 cm).

Mezcla: liegue la masa sobre si misma y amase enérgicamente con la punta de los dedos aproximadamente durante 30 seg. hasta alcanzar una tonalidad de color homogénea y sin estrías. Extienda la masa mezclada sobre la cubeta. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 mín. 15 seg. Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 mín. 15 seg.

C Silicone 2 - MODO DE EMPLEO

Dosificación: Extraiga del tubo la cantidad necesaria a lo largo de la escala de dosificación del bloque de mezcla. Dosifique una cantidad de C Silicone 2 Catalyst Paste igual a la longitud de la silicona.

Mezcla: mezcle enérgicamente con la espátula y extienda la mezcla con cuidado ejercitando una presión sobre el bloque de mezcla para eliminar el aire que pueda haberse incorporado a la mezcla. Repita la operación hasta obtener una tonalidad de color homogéneo. El tiempo de llamada gratuita mezcla ideal es aproximadamente de 30 seg. (6). Aplique la masa mezclada sobre la cubeta de impresión con la espátula o con una jeringa para elastómeros. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 min. 30 seg.. Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 min. 30 seg.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - (Technical Data)

Las características de los materiales aparecen en la Tabla 1 :

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Tiempo de mezclado
- 3 - Tiempo total de trabajo*
- 4 - Permanencia en la boca
- 5 - Tiempo de fraguado*
- 6 - Deformación por presión (min - max)
- 7 - Memoria elástica
- 8 - Cambio dimensional 24 horas

* Los tiempos de uso clínico (indicados en la tabla 1) se consideran a partir de la mezcla y a una temperatura de 23°C - 73°F. Temperaturas más altas reducen dichos tiempos y temperaturas más bajas los prolongan.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Antes de realizar la impresión de corrección, elimine todo rastro residual de fluidos orales aclarando y secando cuidadosamente la impresión.
- Cierre cuidadosamente los catalizadores tras su uso.
- Se aconseja la utilización de guantes. Evite el contacto de la piel y de los ojos con el catalizador; en caso de contacto accidental con la piel, lave con abundante agua y jabón, en caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua corriente y consulte a un médico. En caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.
- Evite manchar camisas o vestidos.
- En los sujetos sensibles a los polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

ES

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN:

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Véanse las instrucciones del fabricante.

VERTIDO DE LOS MODELOS

La impresión debe vaciarse en un tiempo comprendido entre 30 mín. y 72 horas posterior al endurecimiento. El material es compatible con todos los yesos que se encuentran disponibles en el mercado. Recomendamos los yesos Type 4 y Type 3.

GALVANIZACIÓN

Las impresiones pueden ser galvanizadas con cobre o plata.

ALMACENAJE

Garantizado por un periodo de 24 meses si se conserva correctamente entre 5° y 27°C (41° - 80°F).

SILICONES PAR CONDENSATION (POLYSILOXANES) HYDRO-COMPATIBLES POUR EMPREINTES D'UNE GRANDE PRÉCISION

DOMAINES D'UTILISATION

C SILICONE 2 PUTTY: Polysiloxane pour la première empreinte caractérisé par une fluidité initiale en phase de préparation et une dureté finale élevée après durcissement. Préconisé pour la technique à deux phases [double empreinte].

C SILICONE 2 CORRECTION: Polysiloxane hydrocompatible à faible viscosité et fluide élevée. Préconisé pour la technique à deux phases [double empreinte].

PORTE-EMPREINTES

Tous les types à condition qu'ils soient rigides; on conseille de manière toute particulière des porteempreintes en acier inoxydable DE Healthcare.

C SILICONE 2 - CONSEÍLS D'UTILISATION

Dosage: Prélever avec le doseur la quantité nécessaire de C Silicone 2 et l'étendre sur la main [note: le conteneur de dosage doit être plein à ras bord]. Imprimer le bord du doseur sur la masse autant de fois qu'il y a de conteneurs dosés. Pour chaque doseur de produit, étendre deux bandes de C Silicone 2 Catalysator Paste de la même longueur que le doseur (équivalant à 4 centimètres.)

Mélange: Replier la masse sur elle-même et mélanger de manière énergique avec la pointe des doigts pendant environ 30 secondes jusqu'à obtenir une couleur homogène et sans rayures. Étendre la masse mélangée sur le porte-empreintes. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute 30 secondes. Introduire dans la cavité orale et attendre le durcissement, lequel a lieu en 3 minutes et 15 secondes environ.

C SILICONE 2 - CONSEÍLS D'UTILISATION

Dosage: Extraire du petit tube la quantité nécessaire le long de l'échelle graduée de dosage du bloc de mélange. Doser une quantité de C Silicone 2 équivalant à la longueur du matériel de correction.

Mélange: Mélanger énergiquement à l'aide de la spatule, ensuite, pour éliminer l'air éventuellement incorporé, prélever et étendre avec soin la pâte mélangée en exerçant une pression sur le bloc de mélange. Recommencer l'opération jusqu'à ce que l'on obtienne une tonalité de couleur homogène. Le délai de manipulation idéal est d'environ 30 secondes. Appliquer la masse mélangée sur le porte-empreintes avec la spatule ou avec une seringue pour élastomères. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute 30 secondes. Introduire dans la cavité orale et attendre le durcissement, lequel a lieu en 3 minutes et 30 secondes environ.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - (Technical Data)

Les caractéristiques des matériaux sont indiquées dans le Tableau 1:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Temps de mélange
- 3 - Temps total de travail*
- 4 - Temps de prise en bouche
- 5 - Temps de prise*
- 6 - Déformation sous compression (min - max)
- 7 - Mémoire élastique
- 8 - Linear dimensional change 24 hours

* les temps d'utilisation clinique [indiqués dans le tableau 1] se réfèrent à une température de 23°C - 73°F. Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les allongent.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder à l'empreinte de Light , éliminer toute trace résiduelle de fluides oraux en rinçant et en séchant soigneusement.
- Fermer correctement le tube catalyseur après utilisation.
- Éviter le contact de la peau ou des yeux avec le catalyseur ; en cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau courante et appeler un médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.
- Éviter de tacher les chemises ou les vêtements.
- Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE:

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions du fabricant.

COULÉE DES MODÈLES

L'empreinte doit être coulée dans un délai allant de 30 minutes à 72 heures à partir du durcissement. Ce matériau est compatible avec tous les meilleurs plâtres se trouvant sur le marché. Nous conseillons type 4 ou type 3.

GALVANISATION

Les empreintes peuvent être galvanisés avec du cuivre ou de l'argent.

STOCKAGE

Garanti pendant une période de 36 mois si le produit est conservé correctement entre 5° et 27°C [41° - 80°F].

HYDROKOMPATIBLE KONDENSATIONSSILIKONE (POLYSILOXANE) FÜR HOCHPRÄZISIONSABDRÜCKE

ANWENDUNGSGEBIETE

C SILICONE 2 PUTTY: VPS für den ersten Abdruck; zeichnet sich durch die anfängliche Beweglichkeit während der Bearbeitungsphase, sowie durch eine große Endhärte aus. Wird empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

C SILICONE 2 CORRECTION: hydrokompatibles VPS mit geringer Viskosität und hoher Beweglichkeit. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

ABFORMLÖFFEL

Alle Arten von Abformlöffeln, empfohlen werden insbesondere Edelstahlöffel von DE Healthcare, ungelocht und ohne Klammern.

C SILICONE 2 PUTTY - GEBRAUCHSANWEISUNG

Dosierung: Mit dem Messlöffel die erforderliche Menge C Silicone 2 entnehmen und auf die Hand geben (Anm. gestrichener Messlöffel). Den Messlöffel auf der Masse so häufig andrücken, wie die Anzahl der Messlöffel. Für jeden Messlöffel Material zwei Streifen C Silicone 2 Catalysator Paste mit dem Messlöffel entsprechender Länge (= 4 cm) herausdrücken.

Mischung: Die Masse übereinander legen und kräftig mit den Fingerspitzen ca. 30 Sek. lang durchkneten, bis eine einheitliche Farbe ohne Streifen erzielt wird. Die vermischte Masse auf den Abformlöffel verteilen. Die Verarbeitungszeit einschließlich Mischung beträgt ca. 1 Min. 15 Sek. In den Mund einsetzen und Erhärten abwarten, dies dauert ca. 3 Min. 15 Sek.

DE

C SILICONE 2 CORRECTION - GEBRAUCHSANWEISUNG

Dosierung: Erforderliche Menge entsprechend der Dosierskala des Mischblocks herausdrücken. Die gleiche Menge C Silicone 2 Correction nehmen.

Mischung: Mit dem Spatel sorgfältig vermischen, um eventuelle Luft-einschlüsse zu entfernen, die Masse entnehmen und kräftig auf den Mischblock streichen. Diese so lange wiederholen, bis eine einheitliche Farbe erzielt wird. Die ideale Mischdauer beträgt ca. 30 Sek. Die gemischte Masse mit dem Spatel oder einer Elastomerspritze auf dem Abformlöffel verteilen. Die Verarbeitungszeit einschließlich Mischung beträgt ca. 1 Min. 30 Sek. [7]. In den Mund einsetzen und Erhärten abwarten, dies dauert ca. 3 Min. 30 Sek.

TECHNISCHE DATEN - (Technical Data)

Die Materialeigenschaften sind in Tabelle 1 aufgeführt:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Anmischzeit
- 3 - Gesamtverarbeitungszeit*
- 4 - Verweildauer im Mund
- 5 - Abbindezeit*
- 6 - Verformung unter Druck (Min - Max)
- 7 - Rückstellung nach Verformung
- 8 - Dimensionsänderung

* Die (in Tabelle 1) Zeiten der klinischen Anwendung sind ab Mischbeginn bei 23°C – 73°F. Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt, durch niedrigere Temperaturen verlängert.

HINWEISE / VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor Ausführen der Korrektur-Abformung alle Mundflüssigkeits Rückstände entfernen, sorgfältig spülen und trocknen.
- Die Tube der Härterpaste nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Empfohlen wird das Tragen von Handschuhen. Den Katalysator darf nicht an Haut oder Augen gelangen lassen, bei unbeabsichtigtem Hautkontakt die betroffene Stelle sorgfältig mit Wasser und Seife reinigen. Bei Berührung mit den Augen sorgfältig unter fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Einnahme umgehend einen Arzt verständigen.
- Ein Beschmutzen der Kleidung vermeiden.
- Bei anfälligen Patienten können Polysiloxane zu Irritationen und anderen allergischen Reaktionen führen.

DE

REINIGUNG UND DESINFEKTION DES ABRUCKS:

Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck sofort desinfiziert werden. Bitte beachten Sie die Anweisung der Hersteller des Desinfektionsmittels.

MODELLHERSTELLUNG

Die Abformung kann innerhalb einer Zeit von 30 Minuten und maximal 72 Stunden ab dem Erhärten ausgegossen werden. Das Material ist mit jedem erhältlichen Qualitätsgips kompatibel. Wir empfehlen die Gipse der Klasse 4 und Klasse 3.

GALVANISIERUNG

Die Abformungen können in Kupfer- oder Silberbädern galvanisiert werden.

LAGERUNG

Garantiert 36 Monate haltbar, bei sachgemäßer Lagerung zwischen 5° und 27°C (41° – 80°F).

SILICONI PER CONDENSAZIONE (POLISILOSSANI) IDROCOMPATIBILI PER IMPRONTE DI ELEVATA PRECISIONE

IMPIEGO

C-SILICONE 2 PUTTY: Polisilossano per la prima impronta caratterizzato da scorrevolezza iniziale in fase di lavorazione ed elevata durezza finale dopo indurimento. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

C SILICONE 2 CORRECTION: Polisilossano idrocompatibile a bassa viscosità ed elevata scorrevolezza. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

PORTAIMPRONTA

Tutti i tipi purché rigidi; sono consigliati in particolar modo portaimpronte in acciaio inossidabile Portaimpronte

C SILICONE 2 - MODO D'USO

Dosaggio: Prelevare con il misurino la quantità necessaria di materiale e stenderlo sulla mano (nota: il misurino deve essere raso). Imprimere il bordo del misurino sulla massa tante volte quanti sono i misurini dosati. Per ogni misurino di materiale stendere due strisce di C Silicone 2 Catalyst Paste della stessa lunghezza del misurino (pari a 4 cm.)

Miscelazione: Ripiegare la massa su se stessa ed impastare energeticamente con la punta delle dita per circa 30 sec. fino a raggiungere una tonalità di colore omogenea e senza striature. Stendere la massa miscelata sul portaimpronta. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 min. 15 sec. Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 min. 15 sec.

C SILICONE 2 CORRECTION - MODO D'USO

Dosaggio: Estrudere dal tubetto la quantità necessaria lungo la scala di dosaggio del blocco di miscelazione. Dosare una quantità di C Silicone 2 pari alla lunghezza del materiale correction.

Miscelazione: Mescolare energicamente con la spatola quindi, per eliminare l'aria eventualmente inglobata, prelevare e stendere con cura l'impasto esercitando pressione sul blocco di miscelazione. Ripetere l'operazione fino ad ottenere una tonalità di colore omogeneo. Il tempo di miscelazione ideale è di circa 30 sec. Applicare la massa miscelata sul portaimpronta con la spatola o con una siringa per elastomeri. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 min. 30 sec. Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 min. 30 sec.

DATI TECNICI - (Technical Data)

Le caratteristiche dei materiali sono riportate nella Tabella 1:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Tempo di miscelazione
- 3 - Tempo totale di lavorazione*
- 4 - Permanenza nel cavo orale
- 5 - Tempo di presa*
- 6 - Deformazione alla compressione (min/max)
- 7 - Recupero elastico
- 8 - Stabilità dimensionale

* I tempi di utilizzo clinico (riportati nella tabella 1) sono intesi dalla miscelazione ad una temperatura di 23°C - 73°F. Temperature più elevate riducono questi tempi, temperature più basse le allungano.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Prima di eseguire l'impronta di correzione, eliminare ogni traccia residua di fluidi orali sciacquando e asciugando accuratamente.
- Chiudere accuratamente gli tubo catalizzatore dopo l'uso.
- È consigliato l'uso di guanti. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore; in caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e interpellare il medico. In caso d'ingestione chiamare subito un medico.
- Evitare di macchiare camici o vestiti.
- In soggetti sensibili i polisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

COLATA DEI MODELLI

L'impronta va colata in un tempo compreso tra 30 min. e 72 ore dall'indurimento. Si raccomanda di utilizzare gesso extra duro per typo 3 + typo 4.

GALVANIZZAZIONE

Le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

STOCCAGGIO E GARANZIA

Il materiale è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5° e 27°C (41 - 80°F).